



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 花園道美利大廈五至八樓 · 電話：二八四二 八七七七

一九九七年一月十四日（星期二）

目 錄	頁
政務職系晉升名單公布	1
保安司闡釋懲教政策兩大範疇	3
地政總署批出二十份預售樓花同意書申請	4
一九九六年天氣概況	4
出入口戰略物品須領牌照	6
二百五十六名越南非法入境者循有秩序遣返計劃回國	7
有秩序遣返計劃監察報告已呈交布政司	7
牛年特別郵票延期發行	8
阿富汗空郵服務暫停	8
中小型企業委員會舉行會議商討支援企業發展建議	8
大埔區議會補選接獲第三份提名書	9
香港金融管理局外匯基金票據投標結果	10
金管局銀行同業流動資金及政府外匯基金票據運作狀況	12

政務職系晉升名單公布

政府今日（星期二）宣布政務職系的晉升名單，生效日期為今年一月一日。

獲晉升至首長級甲級政務官

	現職
霍文	郵政署署長
劉李麗娟	政務總署署長
羅范椒芬	借調協助董建華
翟信賢	香港政府駐華盛頓經濟貿易專員
黎年	貿易署署長

獲晉升至首長級乙一級政務官

	現職
關永華	副經濟司
梁展文	香港政府駐多倫多經濟貿易辦事處處長
陳甘美華	強制性公積金辦事處處長
陳鎮源	香港政府駐三藩市經濟貿易辦事處處長
劉吳惠蘭	副文康廣播司
孔郭惠清	副政務司
何鑄明	副庫務司
尤曾家麗	副保安司
張建宗	副教育統籌司

何宣威	工業署署長
李淑儀	副公務員事務司
曾俊華	總督私人秘書

獲晉升至首長級乙級政務官

現職

葉澤民	司法機構副政務長
陳育德	影視及娛樂事務管理處處長
趙婉珠	法律援助署政務統籌專員
胡寶珠	司法機構副政務長
駱善文	行政局秘書
華賢仕	副房屋司
鄒耀南	副運輸司
王倩儀	工業署副署長
顏樂德	首席助理經濟司
王榮珍	總督特派廉政專員公署社區關係處處長
蘇啓龍	總督副私人秘書
林鄭月娥	副庫務司
黃灝玄	布政司政務助理
完	

保安司闡釋懲教政策兩大範疇

保安司黎慶寧今日（星期二）表示，本港的懲教機構能夠讓囚犯在須遵守紀律但合乎人道的環境下，接受適當的輔導、教育和職業訓練，以及為獲釋後重投社會，作好準備。

黎慶寧在「罪犯回歸後之康復就業及預防重新犯罪」亞太地區會議開幕典禮上致辭時說，政府懲教政策的兩大範疇，就是幫助囚犯改過自新和善後輔導服務。

在改過自新方面，他說，在懲教機構服刑的囚犯全部都可接受各式各樣的教育或培訓。

他說：「年青囚犯每日都要上課，成年囚犯則可參加夜間或自修課程，部分囚犯更在本地及海外考試取得優異成績。」

懲教機構除提供教育外，亦提供工作機會。黎慶寧說：「所有成年囚犯都須從事某些工作，例如印刷、洗衣、園藝等，目的是藉着參與有意義的工作，令他們可將精神集中於有建設性的活動上。」

「在低度設防監獄內服刑的囚犯，除了在機構內工作外，更可在監管下參與社區工作，例如在市郊地區修補行人徑和重髹牆壁。」

「這些活動令囚犯有機會與外界接觸，為將來重返社會作更好的準備。」

黎慶寧指出，長期囚禁的人，比服刑期短的囚犯較難重返社會。

他說：「鑑於這些囚犯的需要，我們一向都有提供多種善後輔導計劃，協助釋囚重返社會，成為奉公守法的市民。」

「舉例來說，我們最近推行的監管釋囚計劃，為某些出獄後的囚犯提供輔導和協助。」

「根據這個計劃，當局會視乎個別的需要，派員進行家訪、提供輔導和協助尋找工作。」

「我們的目標，是務求所有釋囚都能重返社會，過正常而充實的生活。」

完

地政總署批出二十份預售樓花同意書申請

地政總署去年十月至十二月期間，共批准二十份預售住宅及非住宅樓花同意書的申請。

其中十四份共涉及八千二百九十二個住宅單位，分佈在港島、離島、九龍、葵青、西貢及沙田，預計大部分可於一九九七年年底前落成。

另外，六份預售樓花同意書的申請，則涉及座落於港島、離島、九龍、沙田、屯門及大埔的非住宅單位。

此外，在第四季內地政總署亦批准四份住宅轉讓同意書的申請，涉及港島、九龍、北區及沙田共一千九百零四個單位，該批單位已獲得入伙紙。

在該季內，該署亦為住宅或非住宅單位批核十六份公契及管理協議、四份公契、三份管理協議以及四份分契。

截至一九九六年十二月底為止，有待核准的預售樓花同意書共二十份，涉及一萬三千六百七十九個住宅單位，以及十一份非住宅單位的申請。

該等單位分佈在港九各區，大部分預計在一九九七年後期至九八年三月落成。

自一九九四年六月政府對預售樓花採取措施後，地政總署共發出預售同意書予受該等措施限制的二萬九千二百八十個住宅單位。

該署自九四年六月亦發出預售同意書予不受該等措施限制的四個私人機構參建居屋計劃（涉及五千八百一十個單位）、四個夾心階層房屋計劃（涉及三千六百零二個單位）及三個住宅發售計劃（涉及三千零三十個單位）。

完

一九九六年天氣概況

一九九六年頗為溫暖，全年平均氣溫達二十三點三度，是歷來第六最高紀錄。此外，全年平均相對濕度為百分之七十六，是歷來第四最低紀錄，而總雨量則為二千二百四十九點一毫米，較正常的二千二百一十四點三毫米只高出百分之二。

該年共有七個熱帶氣旋令本港須要懸掛熱帶氣旋警告信號，比每年平均數目大約六個稍多。此外，八號烈風或暴風信號在該年懸掛過一次。

一九九六年一月較正常和暖及多雲，平均氣溫為十七點八度，是有紀錄以來的第五個最和暖的一月。該月的總雨量只有一點三毫米，較正常少二十二點一毫米。

二月的天氣大部分時間受寒冷的冬季季候風支配。由二月十八至二十四日，每日最低氣溫均在攝氏十度以下，為歷來二月份的第六個最長寒冷期。該月的總雨量只有二十七點二毫米，較正常少百分之四十三。

三月較正常稍暖，總雨量為八十三點一毫米，較正常多十六點二毫米。不過，自一月一日起錄得的累積雨量仍較同期的平均雨量低百分之十九。

四月的天氣較正常清涼。四月三日錄得的最低氣溫為十點九度，是有紀錄以來四月份的第三低溫。該月總雨量達二百二十八點七毫米，較正常多六十七點二毫米，大部分是由三場暴雨帶來。

五月亦較正常稍涼，雨量接近正常紀錄。

一九九六年六月是有紀錄以來最炎熱的六月，平均氣溫達二十八點八度，與一九七七及一九三八年錄得的六月份平均氣溫相同。由於副熱帶高壓脊支配着華南地區，該月香港的平均氣壓達一千零八點八百帕斯卡，是六月份的第三最高紀錄。該月總雨量以及自一月一日起的累積雨量同樣較同期正常紀錄多百分之七。

七月天氣炎熱，該月的平均氣溫二十九點二度及最高氣溫三十四點三度，分別是歷來七月份的第六及第九最高紀錄。月內雖然間中有驟雨及雷暴，但總降雨量只有二百三十點三毫米，仍較正常低百分之二十九。此外，法蘭基及姬羅莉亞兩個熱帶氣旋在下半月分別令本港須要懸掛一號戒備信號。

八月較正常多雲，月內共有九天有雷暴。八月十四至十八日本港天氣不穩定及有雨，其間共錄得雨量二百零六點一毫米，八月十五日的傾盆大雨更引致多處地區水浸。由於熱帶氣旋麗莎及麗潔移近本港，該月曾兩次懸掛一號戒備信號。

一九九六年九月錄得雨量共六百零四毫米，為九月份的第六最高紀錄，較正常數字二百九十九點七毫米高出一倍多。隨着颱風莎莉急速橫過南海北部，本港受雷暴及頻密狂風驟雨影響，天文台在九月九日早上懸掛八號烈風或暴風信號。其間橫瀾島及長洲均錄得每小時超過八十公里的烈風。

十月較正常溫暖及乾燥，平均氣溫達二十六度，是十月份的第六最高紀錄。該月雨量只有四十四點八毫米，即較正常低百分之六十九。

由於較少受到大陸性冷空氣的影響，本港十一月較正常和暖，平均最低氣溫為二十一點一度，是十一月份的最高紀錄。該月雨量只有三點五毫米，較正常的三十五點一毫米為低。

十二月大致天晴及乾燥，整個月只有微量雨量記錄。此外，火災危險警告在月內共有二十七天生效。

完

出入口戰略物品須領牌照

海關發言人今日（星期二）強調，任何人士若未申請有關牌照而出入口戰略物品，均屬違法。

發言人表示，一間船務公司今日在西區裁判法院承認違反一項無牌進口戰略物品的控罪，被判罰款二十五萬元。

有關戰略物品為六百零三塊大炮組件，價值約九百五十萬元。

控方透露，涉案貨輪於去年八月二十二日抵港，船上七百一十個木箱所載物件報稱是「原料、製成品、零件及製成工具」，然而海關人員發現該等貨物包括有輪胎、沙石、潤滑劑及大小不一的金屬片。

經警務處的炸彈處理主任進一步檢驗後，證實該等金屬片是大炮組件；而貿易署亦證實該批組件受《戰略物品進出口條例》管制。

海關人員亦查證被告公司屬該船的本港代理，並負責處理船上貨櫃的進出口事宜。

發言人指出：「有關物品擬運往敘利亞，然而該等關貨品的進口卻並未備有有效的牌照。」

他說，根據《進出口條例》，任何人士欲進出口戰略物品，須向貿易署署長申請有關簽證。

有關簽證制度旨在確保本港繼續接觸高科技與最新技術，以及防止不法之徒偷運戰略物品。

任何人士若涉嫌無牌進口戰略物品，一經定罪，可被判罰款最高五十萬元及入獄兩年。

完

二百五十六名越南非法入境者循有秩序遣返計劃回國

兩批共二百五十六名越南非法入境者今日（星期二）循有秩序遣返計劃返回越南河內，這是自該計劃實施以來第九十一及九十二批乘搭飛機返國的越南非法入境者。

兩批人士包括一百二十九名男子、六十二名女子、三十名男童及三十五名女童。他們大部分來自越南南部及中部，其中六十一人來自越南北部。

他們很多是於一九九零年來港，有些則於一九八九、一九九一、一九九五及一九九六年來港。

有秩序遣返計劃自一九九一年十一月實施以來，連同今次兩批被遣返的人士，循該計劃乘搭飛機返回越南的人數已達九千二百九十九人。

完

有秩序遣返計劃監察報告已呈交布政司

負責監察今日（星期二）上午有秩序遣返計劃行動的監察員已向布政司呈交報告書。

兩名監察員分別為劉文龍太平紳士及基督教勵行會的朱沛德。

完

牛年特別郵票延期發行

郵政署署長霍文今日（星期二）宣布，原定於星期五（一月十七日）發行的「歲次丁丑」牛年特別郵票，將延期至二月二十七日（星期四）發行。

霍文說：「郵政署在一月及二月均有數款郵票發行，故二月二十七日是最早的可行發行日。」

「對顧客帶來的不便，我謹向他們致歉。由於印製問題而令該套郵票未能如期發行，實在迫不得已。」

郵政署將於二月二十七日在所有郵政局備有更正單張，供市民修正他們購買的首日封上的發行日期。

預訂已蓋銷首日封的市民領取首日封的日期亦將更改，新的領取已蓋銷首日封日期為三月二十日至四月十七日。

經由「常設訂購郵品服務」訂購郵票的市民，可由三月三日起前往他們指定的郵政局領取所訂購的郵票。

完

阿富汗空郵服務暫停

郵政署署長霍文今日（星期二）宣布，由於阿富汗發生內戰，所有目的地為阿富汗的空郵服務，包括空郵信件及空郵包裹，將由即時起暫停，一俟服務恢復將再行通知。

完

中小型企業委員會舉行會議商討支援企業發展建議

中小型企業委員會今日（星期二）舉行第四次會議，討論支援香港中小型企業的建議。

會議亦跟進較早前委員會建議出版一本供中小型企業使用的服務及設施指南，並決定指南應於今年年中出版及成立一個工作小組監督這方面的工作。

中小型企業委員會主席李榮鈞表示：「委員會成員同意邀請各工商機構，參與製作指南的預備工作，以確保有關資料切合中小型企業的需要。」

委員會亦討論籌辦一個中小型企業研討會的初步建議，並贊同於今年下半年舉行該研討會。

李榮鈞說：「研討會將可讓中小型企業委員會、工商機構、工業支援組織及各中小型企業有機會交流意見。」

「委員會可藉此更全面了解中小型企業發展業務時所面對的問題，並提出對策。」

「各成員並決定成立一個工作小組籌辦該研討會。」

委員會亦考慮一項為中小型企業舉辦海外展覽會的建議。

李榮鈞說：「經過討論後，成員同意在獲得籌辦或參與海外展覽會各個方案的詳細資料後，再進一步考慮有關建議。」

「中小型企業委員會會繼續討論其他有助提高香港中小型企業競爭能力的建議。」

完

大埔區議會補選接獲第三份提名書

大埔區議會船灣選區補選今日（星期二）接獲一名候選人提名書。

獲提名的是李國強，現年四十五歲，是一位會計師。

這是今次補選提名期自一月三日（星期五）開始後，第三份收到的提名書。

李國強的日間聯絡電話是二六五一 一八九九，夜間電話是二六五七 八一七七。

船灣選區補選提名將於一月十六日（星期四）截止。

完

香港金融管理局外匯基金票據投標結果

投標日期 : 1997年1月14日
 可供投標票據 : 外匯基金票據
 發行號碼 : Q703
 發行日期 : 1997年1月15日
 屆滿日期 : 1997年4月16日
 申請額 : 7,375,000,000港元
 發行額 : 2,000,000,000港元
 平均接納息率 : 4.58厘
 最高接納息率 : 4.60厘
 分配比例 : 約92%
 平均投標息率 : 4.75厘

* * * * *

投標日期 : 1997年1月14日
 可供投標票據 : 外匯基金票據
 發行號碼 : H756
 發行日期 : 1997年1月15日
 屆滿日期 : 1997年7月16日
 申請額 : 3,925,000,000港元
 發行額 : 1,000,000,000港元

平均接納息率 : 4.83厘

最高接納息率 : 4.85厘

分配比例 : 約86%

平均投標息率 : 4.93厘

香港金融管理局在1997年1月20日開始的一星期內舉行的投標

投標日期 : 1997年1月21日

可供投標票據 : 外匯基金票據

發行號碼 : Q067

發行日期 : 1997年1月22日

屆滿日期 : 1997年2月19日

期限 : 28日

發行額 : 5,000,000,000港元

* * * * *

投標日期 : 1997年1月21日

可供投標票據 : 外匯基金票據

發行號碼 : Q704

發行日期 : 1997年1月22日

屆滿日期 : 1997年4月23日

期限 : 91日

發行額 : 2,000,000,000港元
+ 500,000,000港元

* * * * *

投標日期 : 1997年1月21日
 可供投標票據 : 外匯基金票據
 發行號碼 : Y785
 發行日期 : 1997年1月22日
 屆滿日期 : 1998年1月21日
 期限 : 364日
 發行額 : 500,000,000港元
 + 150,000,000港元

完

金管局銀行同業流動資金及政府外匯基金票據運作狀況

一九九七年一月十四日

	(百萬元計)	時間	各銀行在 金管局 結算戶口 累積結餘總額 (百萬元計)
開市結餘總額	484	09:30	8282
收市結餘總額	506	10:00	9450
改變原因:		11:00	21041
貨幣市場運作	-12	12:00	25366
退還流動資金調節機制拆借資金	+7453	15:00	28331
今日流動資金調節機制運作	-7419	16:00	26477

流動資金調節機制息率 4.0%借入/6.0%拆出

港元外匯指數 125.7 *+0.0* 14.1.97

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
1 星期屆滿	4.40厘
1 個月屆滿	4.45厘
3 個月屆滿	4.58厘
6 個月屆滿	4.81厘
1 2 個月屆滿	5.16厘

外匯基金債券／地鐵公司債券

期限	發行號碼	票面利率	價格	收益率
2 年	2811	5.72厘	100.04	5.77厘
3 年	3001	6.17厘	99.85	6.32厘
5 年	5112	6.57厘	99.43	6.82厘
7 年	7311	6.80厘	98.83	7.14厘
10 年	1610	7.37厘	100.73	7.39厘
5 年	M503	7.35厘	101.46	7.09厘

總成交額

15,751 百萬港元

完